



# DONOSTIAKO EMAKUMEEN ETXEA

casa de las mujeres de donostia



memoria 2012 TXOSTENA

# EKINTZEN TXOSTENA

memoria de actividades

2012



**PROIEKTUAK**

proyectos

# PROIEKTUAK *proyectos*

*ostegunero, urtarrilatik maiatzara*  
*todos los jueves, de enero a mayo*

## “NORBERAREN BURUA ZAITZEN” EMAKUMEEN GUNEA



espacio de mujeres: “cuidándome”

**antolatzaileak**  
*organizan*

renata del coso + susana miner



## PROIEKTUAK proyectos

**otsailak 29**  
29 de febrero



EMAKUME ATZERRITAR ETA EUSKALDUNEN ARTEAN KULTURARTEKO  
ELKARRIZKETAK: KOLONBIAREN INGURUKO MONOGRAFIKOA

diálogos interculturales entre mujeres vascas e inmigrantes:  
monográfico en torno a colombia

**antolatzaileak**  
organizan

garaipen elkarteak + berdintasun saila

# PROIEKTUAK *proyectos*

*astehenero*  
*todos los lunes*

## AUTOKONTZIENTZIA ETA AHALDUNTZERAKO TALDEA

grupo para la autoconciencia y el  
empoderamiento



**antolatzalea**  
*organiza*

bidez bide elkartea



# PROIEKTUAK proyectos

**asteartero**  
*todos los martes*

EMAKUME ETORKINEN GUNE  
KULTURANIZTUNA

espacio multicultural de mujeres  
inmigrantes

**antolatzaileak**  
*organizan*

garaipen elkarte eta berdintasun saila

# PROIEKTUAK *proyectos*

***ostegunero***  
*todos los jueves*



EMAKUMEAK INDARKERARIK GABEKO  
BIZITZAREN ALDE

mujeres por una vida libre de violencia

***antolatzailea***  
*organiza*

**garaipen elkartea**





## PROIEKTUAK proyectos

**apirilak 25**  
25 de abril

EMAKUME ATZERRITAR ETA EUSKALDUNEN ARTEAN KULTURARTEKO  
ELKARRIZKETAK: ERRUSIAREN INGURUKO MONOGRAFIKOA

diálogos interculturales entre mujeres vascas e inmigrantes:  
monográfico en torno a rusia

**antolatzaileak**  
organizan

garaipen elkarteak + berdintasun saila



## PROIEKTUAK proyectos

*Ekainetik aurrera  
a partir de julio*



DENDA GRATIX

*antolatzaileak  
organizan*

emakumeen etxea elkarte

# PROIEKTUAK *proyectos*

***Ostegunero, Azarotik Abendura***  
*cada Jueves, de Noviembre a Diciembre*



SENTITU DAITEKEEN HATSA

*aliento experimentable*

(MAIDER ANDONEGI)

***antolatzaileak***  
*organizan*

**garaipen**

**TREBAKUNTZA**

formación

# TREBAKUNTZA formación

*astelehen eta asteazkenetan, urtarrila eta otsailan*  
*lunes y miércoles de enero y febrero*

DISEINU GRAFIKOKO TAILERRA: DINARRIZKOA

taller de diseño gráfico: iniciación



**antolatzailea**  
organiza

emakumeen etxea elkarte

# TREBAKUNTZA formación

**asteartero, urtarrilatik martxora**  
*los martes, de enero a marzo*

**XAKE: DINARRIZKOA**

**ajedrez: nivel básico**

**astelehenero, apirilatik ekainara**  
*los lunes, de abril a junio*

**XAKE: AURRERATUA**

**ajedrez: nivel avanzado**

**antolatzailea**  
*organiza*

**julia gallego eraso**





## TREBAKUNTZA formación

**otsailak 11**  
11 de febrero

MINTEGI: "(EZ DEN) KRISIALDIRI BEGIRADA FEMINISTAK... ETA  
ORAIN, ZER EGINGO DUGU?"

seminario: "miradas feministas a las crisis (que no son) ... y  
ahora ¿qué hacemos?"

(AMAIA PÉREZ-OROZCO)

**antolatzailea**  
organiza

emakumeen etxea elkarte

# TREBAKUNTZA formación

TAILERRA: ZER DA AHALDUNTZE FEMINISTA? ALDAKETARAKO  
GAKOETA ERRONKAK

taller: ¿qué es el empoderamiento feminista? claves y retos  
para el cambio



**martxoak 6, 13, 20, 27**  
6, 13, 20, 27 de marzo

**antolatzailea**  
organiza

garaipen elkarte



# TREBAKUNTZA formación

***martxoak 9***  
*9 de marzo*

IKASTAROA: GIZA ESKUBIDEAK KODE FEMINISTAN

curso: derechos humanos en clave feminista



***antolatzailea***  
*organiza*

garaipen elkarte

MINTEGIA SIMONE DE BEAUVOIR SEMINARIO

Simone de Beauvoir  
PARA PRINCIPIANTES

Recorreremos la vida y obra de Simone de Beauvoir, en especial su libro "EL SEGUNDO SEXO", y su influencia en el feminismo. Se recomienda su lectura para la reflexión y debate en grupo.

Simone de Beauvoirren bizirik eta sorkeriazko obra: bereziki "EL SEGUNDO SEXO" eta feminismoaren eragina aztertuko dugu. Errekomendatzen dugu irakurketa eta irratia taldearen artean. [garaipe@yaho.es](mailto:garaipe@yaho.es)

IZENA-EMATEKO INSCRIPCION  
943 00 46 53  
[garaipe@yaho.es](mailto:garaipe@yaho.es)

Asociación **garaipe** elkarte

FORMATZAILEA:  
June González



# TREBAKUNTZA formación

**martxoak 10 eta 11**  
10 y 11 de marzo



TAILERRA "SIMONE DE BEAUVOIR" taller

**antolatzailea**  
organiza

garaipen elkarte

# TREBAKUNTZA formación

***martxoak 17***  
*17 de marzo*

MINTEGIA: "porque las palabras no se las lleva el viento":

seminario

(TERESA MEANA)



***antolatzailea***  
*organiza*

emakumeen etxea elkartea

# TREBAKUNTZA formación

**Maiatzak 11, 18 eta 25**  
11, 18 y 25 de mayo

IKASTAROA: EKONOMIA FEMINISTA

curso: economía feminista



**antolatzaillea**  
organiza

las garaipen

# TREBAKUNTZA formación

**Maiatzak 31 eta Ekainak 1**  
*31 de mayo y 1 de junio*

FEMINISMOA ETA ANTIKAPITALISMOA UZTARTUZ: "EMAKUMEEN  
AUTONOMIARAKO PROPOSAMENAK" TAILERRA

taller de enlazando feminismo y capitalismo: "propuestas en  
defensa de la autonomía de las mujeres"



**antolatzailea**  
organiza

mundu bat

# TREBAKUNTZA formación

*Asteazkenero, ekainetik irailera  
todos los miercoles de junio a septiembre*

TAILERRA: MAITASUN IRAULTZAILEAK: MAITASUNA HANKAZ GORA  
JARTZEN! A

taller: amores subversivos o subvirtiendo el amor!



**antolatzailea**  
organiza

itziar ziga

**Tailerra-Taller: AMORES SUBVERSIVOS**  
**Formatzailea-Formadora: ITZIAR ZIGA**  
Hasiara data-Inicio: **Ekainak 6 Junio**  
Antolatzailea-organiza: Emakumeen Etxea Elkartea  
**Apuntatu-Apúntate:**  
emakumeenetxea@gmail.com- 943483470  
Ordutegia-horario: 19:00-21:00

# TREBAKUNTZA formación

*asteartero, ekainean eta iralean*  
*los martes, en junio y septiembre*

INFORMATIKA: LEHEN PAUSUAK

informática: primeros pasos



**antolatzailea**  
organiza

emakumeen etxea elkarte

# TREBAKUNTZA formación

**ostiralero, ekainetik eta irailera**  
*los viernes, de junio a septiembre*

TAILERRA: ANTZERKIA

taller: teatro



**antolatzailea**  
*organiza*

lourdes tejera





# TREBAKUNTZA formación

*larunbatero, uztailean  
todos los sabados, de julio*

EMAKUMEEN BANDA: BATUKADA

banda de mujeres: batukada



**antolatzailea**  
organiza

andra banda feminista

# TREBAKUNTZA formación

*larunbatero, uztailean*  
*todos los sabados, de julio*

AUTODEFENSA FEMINISTA

autodefensa feminista



**antolatzailea**  
*organiza*

maitena monroy

# TREBAKUNTZA formación

**irailaren 17 eta 18**  
17 y 18 de septiembre





taller BURLESQUE TAILERRA

**antolatzailea**  
organiza

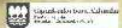
**lola von dage**

Irailak-Septiembre: 24; Urriak-October: 1, 8,  
15, 22, 29; Azaroak-Noviembre: 5, 12 19 26  
19:00-20:30



**TALLER  
BRICOLAJERA  
TAILERRA**

Antolatzailea-Organiza:  
Emakumeen Etxea Elkartea



## TREBAKUNTZA formación

*astlehenero, Irailetik Azarora  
cada lunes, de septiembre a noviembre*

BRICOLAJERA TAILERRA

taller bricolajera

*antolatzailea  
organiza*

emakumeen etxea elkartea

# TREBAKUNTZA formación

*larunbatero, Urrian  
cada sabado, octubre*

BERDINTASUNA, ATZERRITARTASUN LEGEA ETA EMAKUMEEN  
ESKUBIDEAK

formación en igualdad, extranjería y derechos humanos



*antolatzailea  
organiza*

bidez bide elkartea

# TREBAKUNTZA formación

*asteartero, Azaroa*  
*cada martes, noviembre*

GENERO ETA LIDERGOAN TREBAKUNTZA

formación en genero y liderazgo

(BEATRIZ ZALAKAIN)



**antolatzailea**  
*organiza*

**garaipen**



## TREBAKUNTZA formación

*asteazkenero, Azaroa  
cada miercoles, noviembre*

curso STENCIL IKASTAROA

(ANDREA COSTAS)

*antolatzailea  
organiza*

emakumeen etxea



# TREBAKUNTZA formación

**Azaroak 24**  
24 noviembre

EDOSKITZEA: HAURREKIN KOMUNIKAZIOA ETA GATAZKEN KONPOKETA/  
LAGUNTZA TALDEA

lactancia: comunicación y resolución de conflictos/grupo de apoyo



**antolatzailea**  
organiza

euskadiko esnearen liga



# TREBAKUNTZA formación

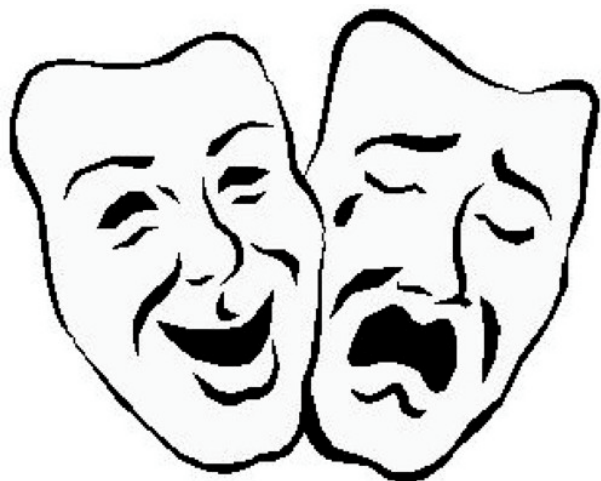
**Azaroak 28**  
28 noviembre



taller PANTOJISMO TAILERRA  
(ITZIAR ZIGA)

**antolatzailea**  
organiza

emakumeen etxea



# TREBAKUNTZA formación

**Azaroak 9**  
9 noviembre

ZAPALDUON ANTZERKI TAI ELARRA

teatro de la oprimida



**antolatzailea**  
organiza

medeak

# TREBAKUNTZA formación

**Azaroak 10 eta 17**  
10 y 17 de noviembre



SEXU TAILERRA  
sexualidad adulta  
(OLI COSTA)

**antolatzailea**  
organiza

emakumeen etxea elkarte



# TREBAKUNTZA formación

**Abenduak 14**  
14 de diciembre

BIZIKLETA MEKANIKA TAILERRA  
taller de mecánica de bicicleta  
(KATALIÑAK BIZIKLETAN)



**antolatzailea**  
organiza

emakumeen etxea elkarte

**HITZALDIAK**

charlas

# HITZALDIAK charlas

**otsailak 15**  
15 de febrero

## MUGIKORTASUN ASKE ETA SEGURUAREN ALDEKO ESKUBIDEA el derecho a la movilidad libre y segura (TERESA DEL VALLE)



**antolatzailea**  
organiza

emakumeen etxea elkarte

# HITZALDIAK charlas

**otsailak 15**  
15 de febrero

BEHAR AL DUGU EMAKUMEEN KONTRAKO INDARKERIAREN LEGE BAT?

¿es necesaria una ley de violencia contra las mujeres?

(ANABEL SANZ)



**antolatzalea** organiza **plazandreok**

# HITZALDIAK charlas

**martxoak 7**  
7 de marzo

FEMINISMO ISLAMIKO(A)  
HITZALDIA

MARTXOAK 7 19:30ETAN EMANUMEN ETAN (ONENBO KALEA 9)

HITZALARI:  
NOUZHA ABU-SALAMA NASSIRI

محاضرة  
حول  
الأنثوية الإسلامية  
أو  
الحركة النسائية الإسلامية  
المكان : كنسائي لآل موحسين

نوعاً أكثر 9

الزمان : 7 مارس - الساعة والنصف  
بمجرد /  
نزهة أبو سلامة ناصري  
ساراي عزتین



FEMINISMO ISLAMIKO(A)  
feminismo(s) islámico(s)  
(NOUZHA ABU-SALAMA NASSIRI)

**antolatzaileak**  
organizan

donostiako bilgune feminista + askapena



"FEMINISMOA IZERDITUZ,  
BERDINTASUNA HELMUGA"

"TRABAJANDO EL FEMINISMO, LA  
IGUALDAD ES LA META"

**Bideo foruma:**

Granada, treinta años  
después. Aquí y Ahora.  
Jornadas Feministas  
Estatales (2009)



Hizlaria /Ponente : TERE MALDONADO  
(FEMINISTALDE)

MARTXOAK 12, 19:00ETAN. EMAKUMEEN ETXEAN



# HITZALDIAK charlas

**martxoak 12**  
12 de marzo

DOKUMENTALA ETA EZTABAIDA: "granada, aquí y ahora: 30 años  
después de las jornadas feministas estatales". documental y  
debate.

(TERESA MALDONADO)

**antolatzailea**  
organiza

**berdintasun saila**

# HITZALDIAK charlas

**apirilak 19**  
19 de abril

HITZALDIA: Desde la autonomía de la palabra, pensamiento y sentimiento: Mujeres mayas abriendo caminos

(NAZARIA TUM SANIC)

**antolatzailea**  
organiza

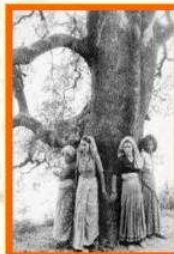
intered

**CHARLA: ECOFEMINISMO: ¿QUÉ ES?**

**EKOFEMINISMOA: ZER DEN?**

**Dinamizatzailea: Natalia Puerto**

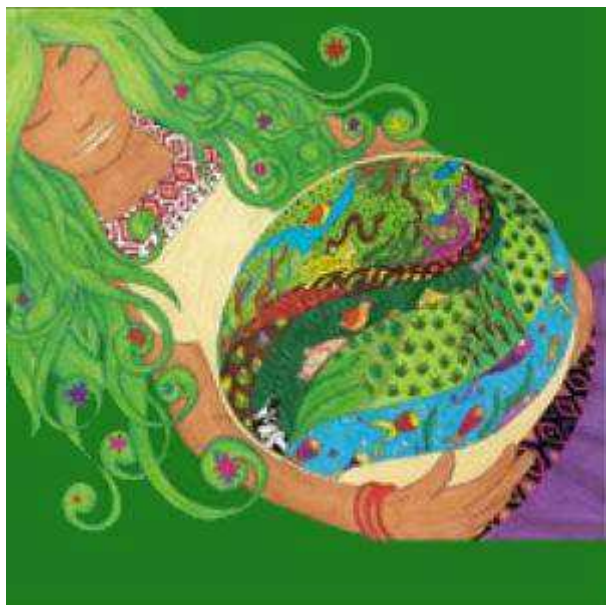
La ponente hará un repaso del origen de esta compleja teoría, así como de algunas de sus principales teóricas. Hizlariak ekofeminismoaren jatorria azalduko du, honen barruan dauden zenbait autore aztertuz



Emakumeen Etxean. Apirilaren 26an 18:00etan

## HITZALDIAK charlas

**apirilak 26**  
26 de abril



**HITZALDIA: EKOFEMINISMORA AZALPEN BAT**

charla: introducción al ecofeminismo

(NATALIA PUERTO)

**antolatzailea**  
organiza

natalia puerto

# HITZALDIAK charlas

**maiatzak 9**  
9 de mayo

MAHAI INGURUA: BA AL DUTE SINDIKATUEK POLITIKA FEMINISTARIK  
EGITEN? NOLA DEFENDATZEN ETA ALDARRIKATZEN DITUGU  
EMAKUMEOK GEURE ESKUBIDEAK?

mesa redonda: ¿hacen los sindicatos política feminista? ¿cómo  
reivindicamos y defendemos las mujeres nuestros derechos?

**antolatzailea**  
organiza

plazandreok

# HITZALDIAK charlas

ALIANZA POLITIKO FEMINISTAK: "AUKERAK IREKIZ, ERLAZIOAK  
SAKONDUZ"

**maiatzak 9**  
9 de mayo

alianzas políticas feministas: "abriendo horizontes estrechando  
lazos"



**antolatzailea**  
organiza

las garaipen

# HITZALDIAK charlas

**maitzak 17**  
17 de mayo

TOPAKETAK: ENPRESEN ARTEKO TOPAKETA, BERDINTASUNERAKO  
NETWORKING-A.

Encuentros empresariales de cooperación, networking por la  
igualdad.

**antolatzailea**  
organiza

negobide

# HITZALDIAK charlas

***maitzak 17***  
*17 de mayo*

GAURKO ETA BIHARKO EMAKUME IJITOA.

mujer gitana de hoy y de ayer

***antolatzailea***  
*organiza*

romi bidean

# HITZALDIAK charlas

**maitzak 23**  
23 de mayo

AURKEZPEN EZTABAIDA: DONOSTIAKO AUTOBUS GELTOKIKO  
AURKEZPENA+GENERO IKUSPEGITIK EZTABAIDA

presentación debate: presentación de la estación de autobuses  
de Donostia + debate desde perspectiva de género

**antolatzailea**  
organiza

donostiako udala



# HITZALDIAK charlas

**maiatzak 27**  
27 de mayo

**NORENADA DIRUA?**  
¿de quien es el dinero?

**antolatzailea**  
organiza

claudia ortiz + tuki santillán



# HITZALDIAK charlas

**Ekainak 7**  
*7 de junio*

LONDONEKO KULTUR OLINPIADETAN OLERKIGILE DONOSTIAR BAT

una poeta donostiarra en la olimpiada cultural londinense

**antolatzailea**  
*organiza*

eli tolaretxipi



# HITZALDIAK charlas

**Ekainak 22**  
22 de junio

HITZALDIA: IKUSTEZINAK  
charla: las intocables



**antolatzailea**  
organiza

vicente ferrer fundazioa



# HITZALDIAK charlas

**Ekainak 23**  
23 de junio

## EMAKUME EUSKALDUN ETA ATZERRITARREN ARTEKO ELKARRIZKETAK: MAROKO

diálogos interculturales entre mujeres vascas e inmigrantes:  
marruecos



**antolatzailea**  
organiza

**garaipen**

# HITZALDIAK charlas

**Urriak 5**  
5 de octubre

## SAHARAZ BEHERALDEKO KULTURA ETA GAURKOTASUNA GENERO IKUSPEGITIK

culturas y actualidad del Africa subsahariana desde una  
perspectiva de genero

(ALBERTO MARTINEZ + PATRICIA PONCE)

**antolatzailea**  
organiza

berdintasun saila



# HITZALDIAK charlas

**Urriak 24**  
24 de octubre

ZERGATIK ZAINZEN DUGU EMAKUMEOK? ZERGATIK EMAKUMEOK  
KUDEATZEN DUGU ZAINZA?

¿por qué cuidamos las mujeres? ¿por qué las mujeres  
gestionamos el cuidado?

(PEPA BOJO)

**antolatzailea**  
organiza

berdintasun saila

# HITZALDIAK charlas

**Urriak 26**  
26 de octubre

PENTSAMENDU FEMINISTA DESBIDERATZEN

descentrando el pensamiento feminista

(CRISTINA GARAIZABAL)



**antolatzailea**  
organiza

medeak

# HITZALDIAK charlas

LARANJA OSOA NAIZ

soy naranja entera

(ITSASO URIBE + ITXASLORE YARZA)

**Azaroak 10**  
10 de noviembre



**antolatzailea**  
organiza

**garaipen**



# HITZALDIAK charlas

**Azaroak 30**  
30 de noviembre

GORPUTZ TRANSFEMINISTEN ERREPRESENTAZIOA ETA  
EREDUAK: EMAKUMEEN EREDUA ETA IRUDIA ZINEAN,  
BEGIRADA BAT

representación y referentes de cuerpos  
transfeministas: una mirada sobre los modelos y  
representaciones de mujeres en el cine

(KATTALIN MINER)



**antolatzailea**  
organiza

medeak



# HITZALDIAK charlas

**Azaroak 17**  
17 de noviembre

FEMINISMOAK ETA JENDARTE ASALDURA

feminismos y agitación social

FEMISNISTES INDIGNADES/ FEMINISMOS SOL/JUNE  
FERNANDEZ

**antolatzailea**  
organiza

emakumeen etxea elkarte



# HITZALDIAK charlas

**Azaroak 21**  
*21 de noviembre*

charla CLARA CAMPOAMOR HITZALDIA

**antolatzailea**  
*organiza*

emakumea eta hiri foroa



## HITZALDIAK charlas

**Azaroak 26**  
26 de noviembre

EKONOMIA ALTERNATIBOA, KONTSUMO ERANTZULE ETA  
KONTZIENTZIENTERAKO PROPOSAMENAK HITZALDIA

propuestas para una economía alternativa y un  
consumo consiente y responsable

Setem

**antolatzailea**  
organiza

setem

# HITZALDIAK charlas

**Abenduak 1**  
*1 de diciembre*

EZ GAUDE DENOK: EUSKAL LITERATURAN GORPUTZ  
TRANSFEMINISTAK BILATU ETA ASMATZEN

no estamos todas: buscando e inventando cuerpos  
transfeministas en la literatura

**antolatzailea**  
*organiza*  
**garaipen**

# HITZALDIAK charlas

**Abenduak 1**  
*1 de diciembre*

POLITIKA ETA ARTEA: MINTZAIRA ARTEKO ALIANTZAK  
SORTZEKO FILOSOFIA BAT

política y arte: una filosofía para las alianzas entre  
lenguajes

**antolatzailea**  
organiza  
medeak



## HITZALDIAK charlas

**Abenduak 3**  
3 de diciembre

ETXEKO LANGILEEN KONTRATAZIOAREN ARAUDIAREN  
INGURUKO HITZALDIA

charla sobre contratación de empleadas de hogar

(ANA LOPEZ)

**antolatzailea**  
organiza

berdintasun atala



# HITZALDIAK charlas

**Abenduak 20**  
20 de diciembre

Charla "EMAKUME PILOTARI" eta "EMAKUMEA PLAZAN" HITZALDIA

(EMAK)

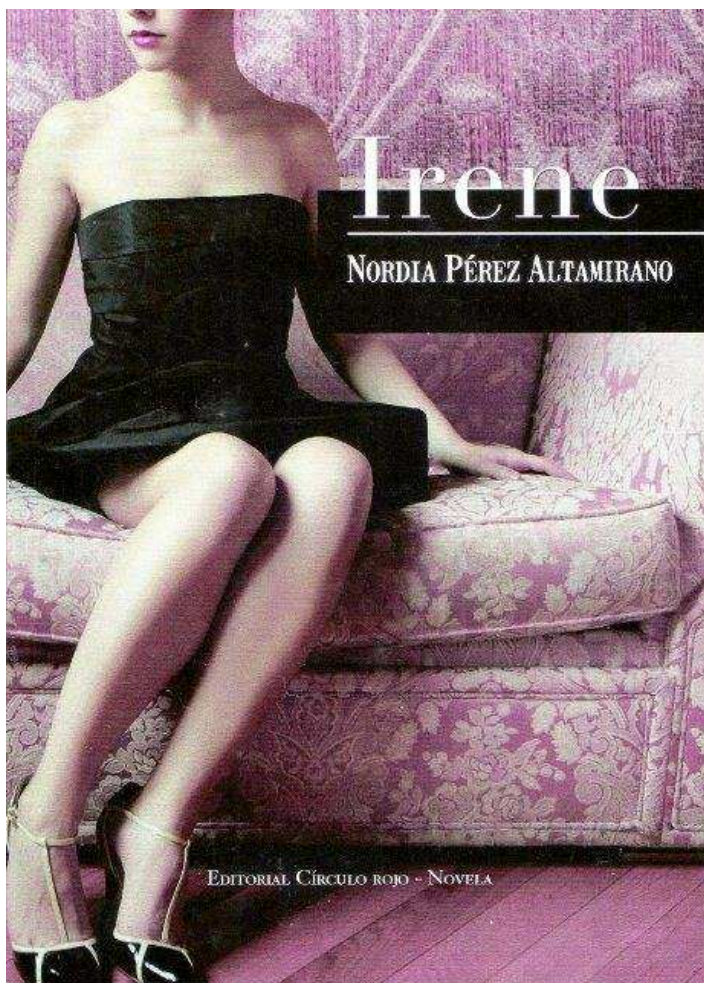
**antolatzailea**  
organiza

berdintasun atala



# LIBURUEN AURKEZPENAK

presentaciones de libros



# LIBURUEN AURKEZPENAK

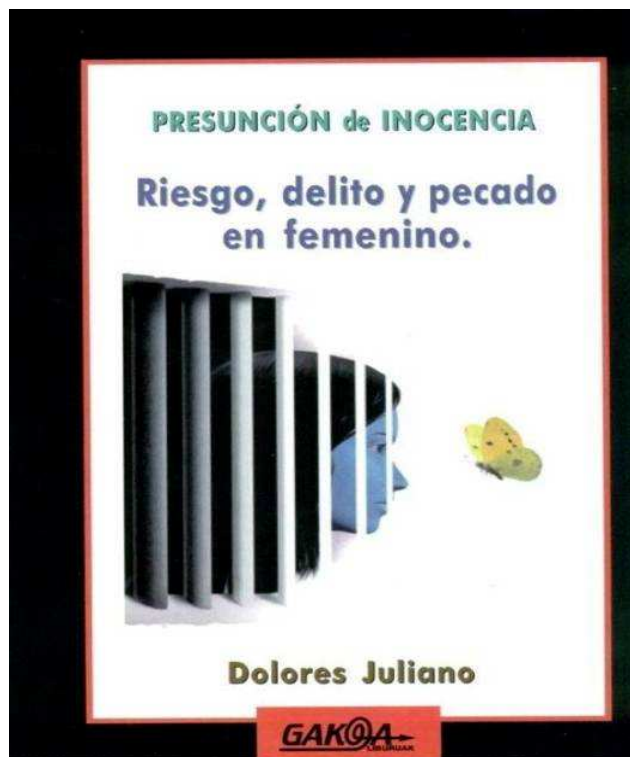
presentación de libros

**Martxoak 26**  
22 de marzo

“IRENE” LIBURUAREN AURKEZPENA  
presentación de libro “IRENE”

**antolatzailea**  
organiza

nordia pérez altamirano



## LIBURUEN AURKEZPENAK

presentación de libros

**Maiatzak 28**  
28 de mayo

“PRESUNCIÓN DE INOCENCIA. RIESGO DELITO Y PECADO EN FEMENINO” LIBURUAREN AURKEZPENA  
presentación de libro “presunción de inocencia. Riesgo delito y pecado en femenino”

**antolatzailea**  
organiza

dolores juliano

# JARDUNALDI ETA ZIKLOAK

jornadas y ciclos

# JARDUNALDI ETA ZIKLOAK

## jornadas y ciclos

**urtarrilak 17 eta 18**  
17 y 18 de enero



## LAIKOTASUNA INGURUKO JARDUNALDIAK

## jornadas sobre laicidad



**antolatzailea**  
organiza

laikotasun kolektiboa



# JARDUNALDI ETA ZIKLOAK

## jornadas y ciclos

**maitzak 7 eta 14**  
7 y 14 de mayo

### ESKOLA FEMINISTEN ELKARTRUKATZEA

### intercambio escuela feministas



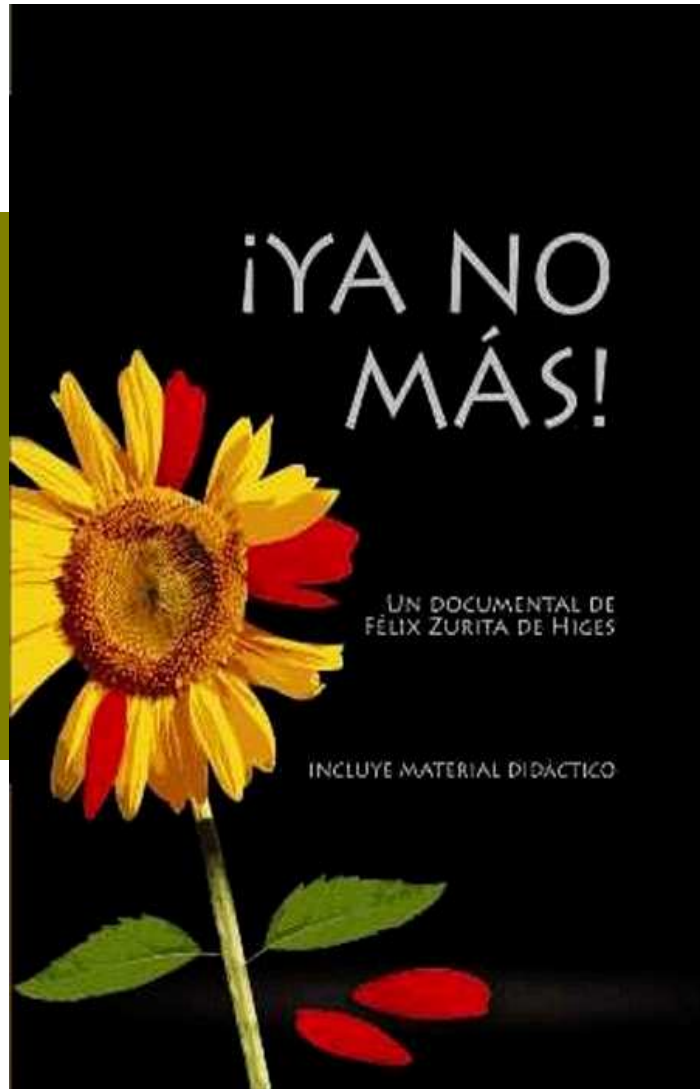
**antolatzailea**  
organiza

las garaipen

# JARDUNALDI ETA ZIKLOAK

## jornadas y ciclos

**otsailak 22**  
22 de febrero



“YA NO MÁS” EZTABAIDA ETA ZINEMA  
cine-fórum: “ya no más”

(PATRICIA PONCE)

**antolatzailea**  
organiza

haurralde fundazioa

# JARDUNALDI ETA ZIKLOAK

jornadas y ciclos

**Hilean behin, hileko azken  
asteartean**

*una vez al mes, el último martes de  
cada mes*

IRAKURLE ESKOLA FEMINISTA: GORPUTZAK HITZ "KAXILDA  
LIBURUDENDAN"

ventaneras, una relectura de la literatura en castellano escrita  
por mujeres

(IRATXE RETOLAZA)

**antolatzailea**  
organiza

emakumeen etxea elkarte



# JARDUNALDI ETA ZIKLOAK

jornadas y ciclos

*Hilean behin, ostegunero*  
*una vez al mes, los jueves*

BEGIRADA FEMINISTAREN ETA BEGIRADA LITERARIOAREN  
BIDEGURUTZEAN

literatura y mujeres

(IRATXE RETOLAZA)

**antolatzailea**  
*organiza*

emakumeen etxea elkarte

# JARDUNALDI ETA ZIKLOAK

## jornadas y ciclos

**Azaroak 26 eta 27**  
azaroak 26 y 27

### ciclo de cine DELPHINE SEYRING: ZINE ZIKLOA

**Azaroak 26** Noviembre • Astelehena, Lunes  
[7:30] Antzoki Zaharrean, Teatro Principal

#### SCUM MANIFESTO

Laburmetrai dokumental hau Delphine Seyrig eta Carole Roussopoulos-en artean idatzi eta zuzendu zuten Frantzian, 1976an, zuri-beltzean da eta 25 minutu dirau. VOSE.

Valerie Solanasek 1968an idatzi zuen **SCUM MANIFESTO**, aipatu burukalari eta erotik jaku hiru, erabat politikoa, babaskundariko otopo antz izan zituen. 1976an Seyrig eta Roussopoulos-ek erabaki zuten dokumentala filmatzea zuzendatzeke agria eta bere planteamenduek idazkizuten zutena eztabaizatzeko eta plazaratzeko.

Cortometraje documental escrito y codificado por Delphine Seyrig y Carole Roussopoulos. Francia, 1976. Blanco y negro, 25' VOSE.

Valerie Solanas escribió en 1968 **SCUM MANIFESTO**, un grito radical y combativo, de contenido claramente político, que tuvo enormes dificultades para su difusión y conocimiento. En 1976, Seyrig y Roussopoulos decidieron filmar este documental para ayudar a su difusión y suscitar el debate que sugerían sus planteamientos.

**Zinema zikloa**

## Delphine Seyrig

Ciclo de cine

**AZAROAK 26 27**  
NOVIEMBRE 2012

**Antzoki Zaharrean Teatro Principal**



---

**Azaroak 27** Noviembre • Asteartea, Martes  
[7:30] Antzoki Zaharrean, Teatro Principal

#### INES

Laburmetrai dokumental hau Delphine Seyrig-ek idatzi eta zuzendu zuen Frantzian 1974ean, eta 19 minutu dirau. VOSE.

Laburmetraia hau brasildar aktibista Ines Eberne-ri buruzkoa da, zeina preso zehark torturatu izan zen Petropolisko heriotza-eremuan, geroarmaren kontra 70 urteetan aritu ziren oposizioa beste asko bezala. Agindua inoiz ezin bertakotz ez ateratzen zen, Halere Ines Romeu bizirik irautea tortu zuten eta bere tekuotasunari esker jakin izan ahal da etbe mugaratu haren berr.

Cortometraje dirigido por Delphine Seyrig. Trasa sobre la activista brasileña Inés Eberne Romeu, detenida y torturada en la "Casa de la muerte de Petropolis", lugar en el que estuvieron reclusos muchos militantes de la oposición al Gobierno Brasileño en los años setenta. La orden era que nadie saliera vivo. Inés Romeu sobrevivió y, gracias a su testimonio, se pudo conocer su existencia.

#### DELPHINE SEYRIG, PORTRAIT D'UNE COMÈTE

Dokumental hau Jacqueline Veuve-k idatzi eta zuzendu du Sulzan 2000an eta 58 minutu dirau. VOSE.

Jacqueline Veuve zuzendaria Delphine Seyrig-en adiskidea da, eta honen bizitza mitikoa, borroka feminista eta egunerokotasuna eremoo handi islatzen du. Dokumentalaren biz izan zuen garaiaz daukan ideia nagusiak jasotzen ditu.

Documental escrito y dirigido por Jacqueline Veuve. Suiza, 2000. 58' VOSE.

Jacqueline Veuve, directora y amiga de Delphine Seyrig, quiso romper el silencio sobre su memoria y realizó este documental que refleja con emoción y sutileza la vida de esta actriz mítica, de la feminista combativa pero también de la simple amiga. El documental recoge opiniones y recupera documentos en los que Seyrig opina sobre los temas más significativos de su tiempo.

---

**Azaroak 27** Noviembre • Asteartea, Martes  
[7:30] Antzoki Zaharrean, Teatro Principal

#### SOIS BELLE ET TAIS-TOI !

Dokumental hau Delphine Seyrig-ek idatzi eta zuzendu du Frantzian 1981ean, zuri-beltzean eta 115 minutu dirau. VOSE.

Delphine Seyrig-ek frantses, amerikano eta ingeles aktizak elkartzatzen ditu. Hauek beren bizimodu profesionala, proposatzen dituzten pertsonaien eta bai zuzendari bai eta ekipo teknikoekin dituzten gorabeherak adierazten dute. Jane Fonda, Luise Fletcher, Marie Schneider eta beste askok egiten dituzten galderak erantzuten diote, zinemaren munduaren inguruan diren arazoak argi eta garbi azaltzen.

Documental escrito y dirigido por Delphine Seyrig. Francia, 1981. Blanco y negro, 115' VOSE.

Delphine Seyrig entrevista a actrices francesas, americanas e inglesas, que enoran su experiencia profesional, los personajes que les proponen y sus relaciones con los directores y equipos técnicos. Jane Fonda, Luise Fletcher, Maria Schneider y muchas otras responden a las cuestiones que Seyrig plantea, que analizan con lucidez lo que rodea a la industria cinematográfica.

**AZAROAK 26 27**  
NOVIEMBRE 2012

**Antzoki Zaharrean Teatro Principal**



**antolatzailea**  
organiza

emakumeen etxea elkarte

# JARDUNALDI ETA ZIKLOAK

## jornadas y ciclos

**Azaroak 10**  
azaroak 10

encuentros BATEA TOPAKETAK



**antolatzailea**  
organiza

gipuzkoako foru aldundia eta  
emakumeen etxea elkarte

# JARDUNALDI ETA ZIKLOAK

## jornadas y ciclos

**Abenduak 12 eta 13**  
*12 y 13 de diciembre*

### LAIKOTASUNAREN INGURUKO JARDUNALDIA

### jornada sobre laicidad



**antolatzailea**  
*organiza*

plazandreak

# JARDUNALDI ETA ZIKLOAK

## jornadas y ciclos

**Abenduak 15**  
*15 de diciembre*



SAREEN JARDUNALDIA  
jornada sobre redes

**antolatzailea**  
*organiza*

**garaipen**

**ERAKUSKETAK**

exposiciones

# ERAKUSKETAK exposiciones

**abenduaren 21etik otsailaren 22ra**  
*del 21 de diciembre al 29 de febrero*



## EMAKUME KIROLARIAK BESTE GARAI BATZUETAN

mujeres deportistas de otros  
tiempos

**antolatzailea**  
organiza

mochilas rojas elkarte

# ERAKUSKETAK exposiciones

**apirilaren 1etik 22ra**  
del 1 al 22 de abril



## UGALKETA ETA SEXU ESKUBIDEAK

derechos sexuales y  
reproductivos

**antolatzalea**  
organiza

medicus mundi



# ERAKUSKETAK exposiciones

**maiazaren 1etik 10ra**  
*del 1 al 10 de mayo*

## EMAKUMEEK EGINDAKO PINTURA ERAKUSKETA

exposición de pintura realizada  
por mujeres

**antolatzailea**  
*organiza*

dandai

# ERAKUSKETAK exposiciones

## PRAKTIKA ARTISTIKA FEMISNISTA: ERAKUSKETA AURKEZPENA

**Azaroak 9**  
9 de octubre

práctica artística feminista: presentación de exposición

(KURBA)

**zirkunferentzia kurba  
itxi bat da**

la circunferencia es una curva  
cerrada

le cercle est une courbe  
fermée

**Erakusketaren inaugurazioa:**  
Azaroak 9 ostirala 19:00tan

Donostiako Emakumeen Etxeko sofoan  
Okendo Kalea 9  
Azaroak 9 - Urtarrilak 5

**Artistak:**  
Maria Altuna  
Izaro Glez. Iregi  
Liermi Esnaola  
Mikela Cueli  
Ustaritz Beñelu

Donostia: Emakumeen Etxea  
Okendo Kalea 9  
4101 Donostia, Gipuzkoa

Donostia: Emakumeen Etxea  
Okendo Kalea 9  
4101 Donostia, Gipuzkoa

**antolatzailea**  
organiza

emakumeen etxea elkarte

**ZINE FORUMA**

cine forum

# ZINE FORUMA

cine forum

**maiatzak 18**

18 de mayo

“HACIA LAS ALTURAS” EZTABAIDA ETA ZINEMA

cine-fórum: “hacia las alturas”



**antolatzailea**  
organiza

emakumeen etxea

ZINE FORUMA

cine forum

**Ekainak 15**

*15 de junio*

“NADER Y SIMIN” EZTABAIDA ETA ZINEMA

cine-fórum: “nader y simin”



**antolatzailea**

*organiza*

emakumeen etxea elkarte

# ZINE FORUMA

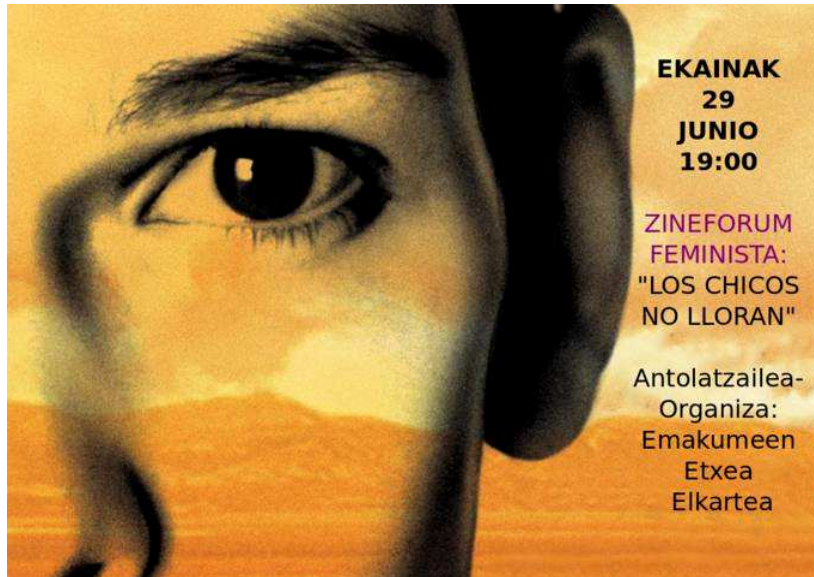
cine forum

**Ekainak 29**

*29 de junio*

"LOS CHICOS NO LLORAN" EZTABAIDA  
ETA ZINEMA

cine-fórum: "los chicos no lloran"



**antolatzailea**

*organiza*

emakumeen etxea elkartea

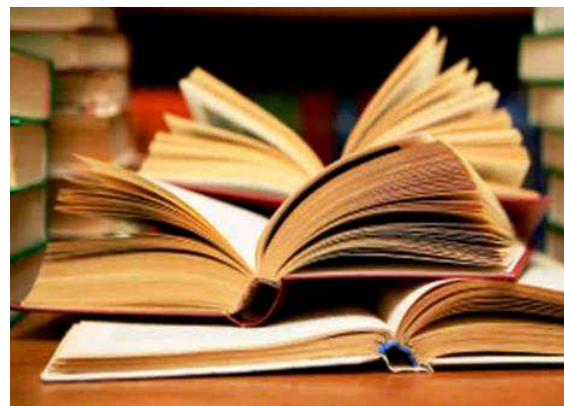
# BESTELAKO JARDUERAK

otras actividades

IRAKURLE TALDEA  
grupo de lectura

BESTELAKO JARDUERAK  
otras actividades

*urtarrilak 14*  
*14 de enero*



*antolatzailea*  
*organiza*

sareinak elkartea



ZAINZA LANAK EZTABAIDATU ETA HAUSNARTZEN

DEBATE Y REFLEXIÓN DEL TRABAJO DE CUIDADOS



# BESTELAKO JARDUERAK

## otras actividades

**urtarrilak 31, otsailak 14**  
31 de enero, 14 de febrero

ZAINZAILEENTZAKO KAFE-TAILERRA

café-taller de cuidadoras

**antolatzailea**  
organiza

berdintasun saila



# BESTELAKO JARDUERAK

otras actividades

**Martxoak 8**  
8 de marzo

EMAKUMEEN NAZIDARTEKO EGUNA DELA ETA, EMAKUMEENTZAKO  
LUNCH-A

lunch con motivo del día internacional de las mujeres

**antolatzailea**  
organiza

berdintasun saila

# BESTELAKO JARDUERAK

## otras actividades

**Martxoak 14**  
14 de marzo



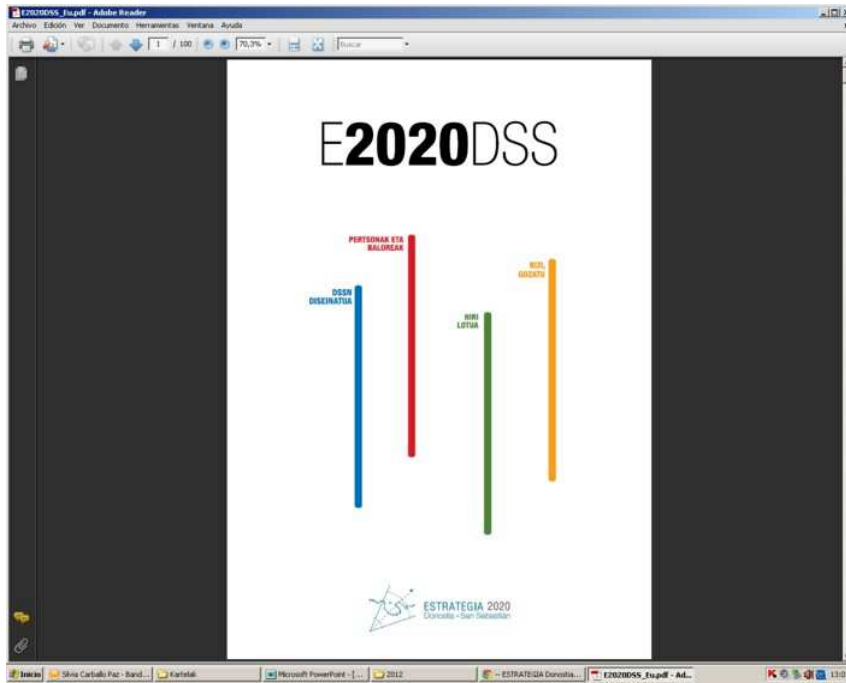
## EMAKUMEEN ETXEKO JAIA

fiesta de la casa de las mujeres



**antolatzailea**  
organiza

emakumeen etxea elkarte



# BESTELAKO JARDUERAK

## otras actividades

**Martxoak 20**  
20 de marzo

**DONOSTIAKO PLAN ESTRATEGIKOAREN AURKEZPENA**

presentación del plan estratégico de donostia

**antolatzailea**  
organiza

berdintasun saila

# BESTELAKO JARDUERAK

## otras actividades

**maiatzak 23**  
23 de mayo

"EKONOMIA + EMAKUMEA=..." HORMA IRUDI ELKARRERAGILEA

"economía + mujer=..." panel interactivo



**antolatzailea**  
organiza

**aizan**

# BESTELAKO JARDUERAK

otras actividades



**maiatzak 24**  
24 de mayo

FESTA FEMINISTA: EMAKUME RAPERAK

"CHULA POTRA"

fiesta feminista: mujeres raperas

**antolatzailea**  
organiza

emakumeen etxea elkarte



## BESTELAKO JARDUERAK

### otras actividades

**maiatzak 29, ekainak 19, uztailak 17,  
iraila 25, urriak 25 eta abenduak 18**  
*25 de abril, 19 de junio, 17 de julio, 25 de  
septiembre y 18 de diciembre.*

"HITZ ETA PITZ" TERTULIA FEMINISTA

"hitz eta pitz" tertulia feminista

(KATTALIN MINER)

**antolatzaileak**  
organizan

emakumeen etxea elkarte

# BESTELAKO JARDUERAK *otras actividades*



**ekainak 12**  
*12 de junio*

**PLAN ESTRATEGIKOAREN INGURUKO 2. LAN SAIOA**

**2º sesión de trabajo sobre el plan estratégico**

**antolatzaileak**  
*organizan*

**donostiako udala**





# BESTELAKO JARDUERAK

otras actividades

**ekainak 23**  
23 de junio

EMAKUME ATZERRITARREN GUNE KULTURANIZTUNEKO JAIA  
fiesta de espacio multicultural de las mujeres inmigrantes



**antolatzailea**  
organiza

**garaipen**

# BESTELAKO JARDUERAK

## otras actividades

**Ekainak 27**  
27 de junio

ANTZERKIA: OGIYIK KARRI ETZUN SEMIA  
teatro: ogiyik karri etzun semia



**antolatzailea**  
organiza

edurne agirrezabala



# BESTELAKO JARDUERAK

otras actividades

**Uztailak 20**  
20 de julio

## GAU JAI BOLLO FEMINISTA BRASILDARRA



velada bollo feminista brasileña

**antolatzailea**  
organiza

katia reimberdg eta marian pessah



## BESTELAKO JARDUERAK

otras actividades

**Urriak 31**  
31 de octubre

“COMPAÑERAS DE VIAJE” DOKUMENTALAREN AURKEZPENA  
presentación del documental “compañeras de viaje”

(NORMA FIGUEROA + SORAYA RONQUILLO)

**antolatzailea**  
organiza

bidez bide

**BESTELAKO JARDUERAK**

otras actividades



Ematruke

**Azaroak 23**  
23 de octubre

mercado EMATRUKE AZOKA

**antolatzailea**  
organiza

emakumeen etxea elkarte



# BESTELAKO JARDUERAK

## otras actividades

**Azaroak 25**  
25 de octubre

ETXEAREN URTEURREN FESTA  
fiesta aniversario de la casa

**antolatzailea**  
organiza

emakumeen etxea elkarte



## BESTELAKO JARDUERAK

otras actividades

**Abenduak 26**  
26 de diciembre

SARI BANAKETA:NIRE AUZOKO EMAKUMEAK  
entrega de premios: las mujeres de mi barrio  
(ITZIAR BASTARRIKA)

**antolatzailea**  
organiza

emakumeen etxea elkarte